



DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch\_XI\_B\_29

VOLUME : VOL-1

CHAPTER : Chapter XI. Transport and Communications B. Road  
Traffic

TITLE : 29. Intergovernmental Agreement on the Establishment  
of an Inter-African Motor Vehicle Third Party  
Liability Insurance Card. New York, 1 October 1978







INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF AN  
INTER-AFRICAN MOTOR VEHICLE THIRD PARTY LIABILITY  
INSURANCE CARD

PREAMBLE

The African States parties to this Agreement,

Noting the rapid increase in international road traffic in Africa,  
and the problems raised by such traffic in regard to motor vehicle  
third party liability insurance,

Conscious of the need to guarantee, for road accident victims,  
fair and prompt compensation for damage they may have sustained as a  
result of such accidents,

Anxious to facilitate, for their nationals driving their vehicles  
within the member States, payment of compensation due from them as a  
result of accidents they may have caused, and to enable them to comply  
with their obligations under local laws or regulations on the subject,

Desirous of encouraging the development of trade and tourist  
exchanges between African countries,

Convinced that the establishment of a common system for the  
settlement of claims arising in international motor vehicle traffic will  
lead gradually to a desirable harmonization, between the parties to the  
present scheme, of the laws and regulations governing third party  
liability in respect of motor vehicle accidents,

Wishing to offer their insurance markets an opportunity and a means  
to develop international links and exchanges, which will inevitably  
contribute to the expansion of these markets,

Being informed of the satisfactory results obtained by the  
international insurance card scheme which has been in force for many

years in Europe, and of the institution of a similar scheme by the Arab countries,

Decide to establish, by this Agreement, an inter-African insurance card covering motor vehicle third party liability when the vehicle insured is passing through the territories of the parties to this Agreement, such cover to provide at least the same guarantees as those required by the laws in force in the territory of each of the parties.

## Part I

### STRUCTURE OF THE SCHEME

#### Article 1

##### Form

1. The third party liability insurance scheme established by this Agreement shall have, as its legal, technical and financial basis, the guarantees which are afforded to motorists proceeding abroad by taking out an insurance policy on the usual terms with an insurer authorized to undertake this type of business in the country which is the point of departure for the journey.
2. The scheme shall be based materially on an inter-African insurance card whose form, as well as the guarantees it affords, are defined in the provisions of article 4 of this Agreement.
3. The inter-African insurance card shall be issued by a National Bureau established by each party to this Agreement in accordance with the provisions of article 5 of this Agreement. The card shall be issued to motorists through the insurers with whom they have taken out a third party liability insurance policy valid when driving in their own country.

4. Each National Bureau shall settle, on behalf of its member insurers, claims arising from accidents caused abroad by holders of the cards it has issued, and shall also handle claims arising from accidents caused in its country by holders of cards issued by the National Bureau of other parties to this Agreement. It may also take over the settlement of claims under cover of a joint deposit, the inter-African card constituting proof of this deposit.

5. The legal, administrative and financial operation of the scheme established by this Agreement shall be co-ordinated and supervised by a Council of Bureaux of which all the National Bureaux of the parties to this Agreement shall be members in accordance with the provisions of article 6 of this Agreement.

## Article 2

### Participants in the scheme

1. Parties to this Agreement shall participate in the scheme as principal participants.

2. Insurers, irrespective of their legal or financial structure, which are authorized by the competent authorities of their countries of activity to undertake insurance operations against third party liability risks in respect of motor vehicle accidents, shall participate in the scheme as subsidiary participants. The participation of such insurers in the present scheme shall be subject to their membership in the National Bureaux of their countries of activity.

### Article 3

#### Responsibility of the participants

1. The responsibilities of a party to this Agreement shall be:
  - (a) To recognize the inter-African insurance card and to enact laws and regulations for the establishment of the card scheme, and particularly for the creation of its National Bureau;
  - (b) To ensure that its National Bureau is established and functions in accordance with the provisions of this Agreement, and that it joins the Council of Bureaux and complies with the decisions of the Council;
  - (c) To guarantee the solvency of its National Bureau;
  - (d) To deposit with the Council of Bureaux established in accordance with article 6 a letter of credit issued by a bank in the amount of US\$ 200,000 to guarantee the performance by its National Bureau of the obligations under paragraph 10 of article 6;
  - (e) To place at the disposal of its National Bureau the foreign exchange necessary to enable it in all circumstances and without delay to transfer abroad the sums payable by it.
2. The responsibilities of a subsidiary participant shall be:
  - (a) To issue to its policyholders inter-African cards guaranteeing such policyholders adequate cover against the motor vehicle third party risks they incur in the countries which they visit;
  - (b) To undertake, by way of reimbursement to the National Bureau, payment of compensation for damages and of any accessory or related expenses;
  - (c) To contribute to the operating expenses of the National Bureau and, through the Bureau, to the operating expenses of the Council of Bureaux.



## Part II

### ORGANIZATION

#### Article 4

##### The inter-African insurance card

1. An inter-African insurance card is hereby established.
2. This card shall be of a strictly uniform type to be determined by decision of the Council of Bureaux, which alone may alter the format, typographical layout, colour and content of the card.
3. The card shall include the following particulars: the name and address of the National Bureau which has issued it; particulars of the insurer insuring the motor vehicle; identification of the vehicle; identification of the policyholder; period of validity of the card; its individual serial number; a list of countries in which it is valid; and the name and address, in each of those countries, of the National Bureau which the policyholder shall notify in the event of an accident. The card shall be signed by the insurer and by the policyholder.
4. The guarantee provided by the inter-African insurance card shall cover the third party liability incurred by the holder of the card in accordance with the laws of each member country which he visits.
5. Notwithstanding the terms of the insurance policy under which it is issued, the card shall provide all the guarantees required by the laws or regulations governing compulsory motor vehicle insurance in the country in which the accident occurred. Such guarantees shall be subject to the conditions and limitations contained in the insurance policy, if the said conditions and limitations are permitted by the laws or regulations of the party to this Agreement in which the accident has occurred.

6. The inter-African card shall be recognized as a valid certificate of insurance in the territories of the parties to this Agreement in which the production of such a certificate is required, either within the national territory or at its frontiers, as a condition for the circulation of motor vehicles.

7. For a party in whose territory insurance is not compulsory, the guarantee provided by the inter-African card shall correspond to the third party liability arising for the motorist in accordance with the laws and regulations in force in the country where the accident occurred, as interpreted and applied by the local judicial or administrative authorities.

8. During the period of its validity, the inter-African card shall constitute proof of insurance, independently of the insurance policy on the basis of which it is issued. It shall automatically, whenever the third party liability of its holder is involved, entail the settlement of the claim by the National Bureau which has issued it, even if the said Bureau may in consequence have to bear the whole or part of the cost of the compensation, should the insurer succeed in proving total or partial non-insurance.

#### Article 5

##### The National Bureaux

1. The status of each National Bureau shall be defined by the legal provisions in force, for this category of establishment, in the territory of a party to this Agreement. Its method of operation shall be determined by the legal instrument by which it is created.

2. In accordance with paragraph 2 of article 2, each National Bureau shall be composed of insurers authorized by the local supervisory

authorities for insurance against motor vehicle third party liability risks. Insurers shall apply for admission to the National Bureau and shall provide the Bureau with any guarantees it may require. In a country where one single State-owned insurance company has the monopoly of all insurance operations, the Government of that party to this Agreement may designate that company to act as the National Bureau of that country.

3. Any insurer member wishing to withdraw from its National Bureau shall inform that Bureau of its intention to withdraw, by registered letter. The withdrawal shall take effect 90 days after the receipt of such letter. The National Bureau may establish the modalities of such withdrawal so as to guarantee the efficient functioning of the Bureau.

4. Any insurer member ceasing for any reason to be a member of the National Bureau shall remain bound by the undertakings assumed by the Bureau during the period of its membership.

5. The National Bureau shall be financed by the contributions of members. The amount and method of payment of contributions shall be determined at the time of admission to membership.

6. The members shall undertake to place at the disposal of the National Bureau as advances, at its request, the sums necessary for its operation.

7. The dissolution of a National Bureau shall require a decision to this effect of the Government of the party to this Agreement concerned, which decision shall determine the conditions and procedures for winding it up. Notification to the Council of Bureaux shall be given six months prior to any such decision.

8. The National Bureau shall have two roles, first as an agency issuing inter-African insurance cards and secondly as an agency handling commitments under inter-African cards issued by other National Bureaux.

A. The National Bureau, as an issuing agency,

- (i) shall arrange for the printing of the cards and shall allot to each of them a serial number in a single series; it shall issue the cards to insurers which are members of the Bureau and which request them. The said insurers shall keep a record enabling them to identify card-holders and the particulars shown on their cards; the insurers shall undertake not to issue cards to persons other than their own policyholders who have taken out a policy against motor vehicle third party liability risks;
- (ii) shall give to each of the National Bureaux of other parties to this Agreement a general authorization to receive statements and claims concerning accidents caused in the territory of such other parties by the holders of the cards it has issued, to proceed with the investigation of such accidents and to pay compensation on request, supported by the usual instruments of proof. It shall reimburse to the National Bureau which has paid compensation:
  - (a) the total amount paid by way of damages, expenses and disbursements or, where the settlement is made by amicable agreement, the amount agreed in the settlement, including the agreed expenses. Fines shall on no account be reimbursed;
  - (b) the expenses actually incurred in the investigation and settlement of the claim;
  - (c) a handling fee calculated as a percentage of the amount of damages and legal costs or expenses agreed upon in a settlement by amicable agreement. This percentage shall be determined in advance and for all cases by the Council of Bureaux;

- (iii) shall make reimbursement as calculated on the above-mentioned basis, including the minimum handling fee, even if the claim has been settled without any payment being made to an injured third party. Reimbursement shall be made at the registered office of the requesting National Bureau, in the currency of its country and free of any exchange or transfer charges;
- (iv) shall pay interest on the amount due at the rate of eight per cent from the date of the request to the date of payment if, after three months from the date of the request for reimbursement, payment has not been made.

B. The National Bureau, as a handling agency,

- (i) shall, as soon as it is informed of an accident caused in its country by the holder of an inter-African card issued by the National Bureau of another party to this Agreement, act in the best interests of the latter Bureau. On receiving a claim for damages, it shall undertake the necessary verifications concerning the circumstances of the accident and, on the basis of these verifications, it shall advise the issuing Bureau and take any administrative or non-judicial action which it deems to be necessary. At the judicial level, the Bureau, in its capacity as a handling agency, shall be entitled to take any steps to institute or contest an action. In the case of claims for damages below a certain amount established by agreement with each of the other issuing Bureaux, the Bureau may agree to a settlement out of court. In the case of claims for damages exceeding the amount so established, the Bureau shall obtain the prior consent of the issuing Bureau before agreeing to any settlement;

- (ii) shall not knowingly entrust or relinquish the handling of a claim to an insurer or to any person who may have a financial interest in the accident which has given rise to the claim;
- (iii) shall be entitled, in a case where the compensation payable is in excess of US\$ 10,000, to require the issuing Bureau to instruct a bank or other financial establishment to place immediately at its disposal, at its registered office, a sum corresponding to the estimated amount of the compensation.

## Article 6

### The Council of Bureaux

1. The Council of Bureaux (hereinafter referred to as "the Council") is hereby established.
2. The Council shall consist of one representative and one alternate representative of each National Bureau. It shall appoint its Chairman and Vice-Chairman from among the representatives. In the absence of both the Chairman and Vice-Chairman the members present shall select one representative to preside over the meeting.
3. The Council shall hold its inaugural meeting not later than two months after the entry into force of this Agreement, at a place to be decided on the basis of consultations among the parties. At its inaugural meeting the Council shall decide on the country (hereinafter referred to as "the host country") in which the Headquarters of the Council shall be situated.
4. The Council shall, as soon as possible after the entry into force of this Agreement, conclude with the Government of the host country an agreement relating to the status, privileges and immunities of the Council, its Executive Director and staff and of representatives of

members of the Council whilst in the territory of the host country for the purpose of exercising their functions.

5. The Council shall meet at least once a year at a place and on a date which it shall determine. On the initiative of its Chairman or at the request of at least one third of its members, a meeting of the Council may be called at not less than twenty days' notice.

6. The Council shall itself establish the agenda for its meetings, and only items included in the agenda shall be considered. Items proposed in writing to the Chairman not less than ten days before the meeting by at least a quarter of the members shall be included in the agenda.

7. Each member of the Council shall have one vote. With the exception of decisions under paragraph 2 of article 11, decisions of the Council shall be by a simple majority vote; decisions shall require the presence of the representatives of at least half the members.

8. The Council shall appoint the Executive Director of the Council. The Executive Director shall appoint members of the staff in accordance with the rules and regulations established by the Council.

9. The Council shall establish its annual budget and shall fix the annual contributions to be paid by members which shall be an equal amount as among the members.

10. The Council shall have a general function of orientation, co-ordination and supervision over the whole of the inter-African insurance card scheme established by this Agreement.

11. With regard to the inter-African card, the Council shall, inter alia, determine its form and content.

12. With regard to the National Bureaux, the Council shall co-ordinate their operation. For this purpose, it shall in particular prepare a standard inter-Bureaux contract which shall be signed by all Bureaux and

which the Council alone shall be entitled to amend. This contract shall in particular determine the maximum amounts for the delegation of powers of settlement by one National Bureau to another, and the minimum handling fee payable for each case handled by them.

13. Any dispute between two or more National Bureaux as to the interpretation or application of this Agreement shall be referred to the Council. Subject to the concurrence of the parties to the dispute, the Council may itself settle the dispute. In the absence of such concurrence, the Council shall appoint one or more arbitrators, selected for their competence. In either case, the decision pronounced shall be final and binding on the parties to the dispute. The decision shall be notified to all the National Bureaux and the Council shall see to its execution. In the case of an arbitration, the costs involved shall be shared between the parties to the dispute.

14. The Council shall on its own initiative or on the initiative of any Government party to this Agreement consider and, if it deems it advisable, propose changes in the laws or regulations of the parties to this Agreement with a view to improving the functioning of the inter-African insurance card scheme, or to harmonizing the systems of compensation for damages occasioned by road traffic accidents, or to improving accident prevention.



Part III

FINAL PROVISIONS

Article 7

Signature, ratification, acceptance and approval

1. African States participating in the work of the Economic Commission for Africa are entitled to become original parties to this Agreement by:
  - (a) definitive signature (not subject to ratification, acceptance or approval); or
  - (b) signature subject to and followed by ratification, acceptance or approval.
2. This Agreement shall be open for signature from 1 October 1978 until and including 30 September 1979 at United Nations Headquarters.
3. Ratification, acceptance or approval shall be effected by the deposit of an instrument to this effect with the Secretary-General of the United Nations who shall be the Depositary of this Agreement.

Article 8

Accession

After this Agreement has entered into force in accordance with article 9, any State referred to in paragraph 1 of article 7 which has not signed it may accede to the Agreement on conditions established by the Council. Accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depositary.

## Article 9

### Entry into force

1. This Agreement shall initially enter into force three months after the date on which the Governments of eight States have either signed it definitively or have deposited instruments of ratification, acceptance or approval with the Depositary. Upon such entry into force, the provisions in this Agreement relating to the establishment of the Council, to the deposit of letters of credit with the latter and to accession shall be given effect as soon as possible. The other provisions shall be given effect only after letters of credit have been deposited with the Council by eight parties at least.

2. For each State which signs this Agreement definitively or on behalf of which an instrument of ratification, acceptance, approval or accession is deposited after the date on which definitive signatures have been affixed or instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited on behalf of eight States, this Agreement shall enter into force three months after definitive signature or deposit of the instrument of ratification, acceptance, approval or accession on behalf of that State. Upon entry into force of this Agreement in respect of that State, the provisions relating to the deposit of a letter of credit with the Council shall be given effect as soon as possible. The other provisions shall be given effect in respect of the State concerned only after the appropriate letter of credit has been deposited with the Council.

## Article 10

### Amendments

1. Any party may propose one or more amendments to this Agreement by communicating the proposed amendments to the Depositary. The Depositary shall circulate such amendments among the parties, for their acceptance, and among States entitled to become parties to this Agreement for their information.
2. Any proposed amendment circulated in accordance with paragraph 1 of this article shall be deemed to have been accepted if no party communicates an objection thereto to the Depositary within 6 months following the date of its circulation by the Depositary. If a party communicates to the Depositary an objection to the proposed amendment, such amendment shall not be considered as accepted and shall not be put into force.
3. If no objection has been communicated, the amendment shall enter into force for all the parties three months after the expiry date of the period of 6 months referred to in paragraph 2 of this article.

## Article 11

### Withdrawal and exclusions

1. A party to this Agreement may withdraw from it at any time after the expiration of a period of one year from the date on which this Agreement has entered into force by means of a notification in writing addressed to the Depositary. The withdrawal shall take effect 12 months after the date of receipt of the notification by the Depositary, during which period the withdrawing party shall remain liable for its financial obligations under this Agreement.
2. If the Council finds that any party is in breach of its obligations

under this Agreement and decides further that such failure significantly impairs the operation of this Agreement it may, by a two-thirds majority vote, exclude such party from this Agreement. The Council shall notify the Depositary of any such decision. Ninety days after the date of the Council's decision the party concerned shall cease to be a party to this Agreement.

3. The Council shall determine any settlement of accounts with a withdrawing or excluded party.

## Article 12

### Depositary

1. The Secretary-General of the United Nations is designated as the Depositary of this Agreement.
2. The Council shall notify the Depositary without delay of all decisions and actions which it may take under the various provisions of this Agreement, in particular articles 6, 8, 9 and 10 thereof.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement, the English and the French texts of which are equally authentic, on the dates appearing opposite their signatures:

ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL PORTANT CREATION  
D'UNE CARTE INTERAFRICAIN D'ASSURANCE DE  
RESPONSABILITE CIVILE AUTOMOBILE

PREAMBULE

Les Etats africains parties au présent Accord,

Constatant la croissance rapide du trafic routier international en Afrique, et les problèmes posés par ce trafic dans le domaine de l'assurance de responsabilité des véhicules automobiles,

Conscients de la nécessité de garantir aux victimes des accidents de la route une réparation équitable et prompte des dommages qu'elles ont subis du fait de ces accidents,

Préoccupés de faciliter à leurs ressortissants automobilistes circulant entre les Etats membres le règlement des indemnités leur incombant par suite des accidents qu'ils y ont occasionnés et de leur permettre de satisfaire aux obligations qui résultent pour eux des législations ou réglementations locales en la matière,

Soucieux d'encourager le développement des échanges commerciaux et du tourisme entre les pays d'Afrique,

Persuadés que l'aménagement d'un système commun pour le règlement des sinistres consécutifs à la circulation internationale des véhicules automobiles entraînera progressivement une harmonisation souhaitable des législations et réglementations relatives à la responsabilité civile en matière d'accidents d'automobiles entre les signataires du présent système,

Désireux d'offrir à leurs marchés d'assurance une opportunité et un moyen de multiplier les liens et les échanges internationaux qui ne peuvent manquer d'être favorables à l'essor de ces marchés,

Informés des résultats satisfaisants obtenus par le système de carte internationale d'assurance mis en vigueur depuis plusieurs années en Europe ainsi que du lancement d'un système analogue par les pays arabes,

Décident d'établir, par le présent Accord, une carte interafricaine d'assurance couvrant la responsabilité civile automobile lorsque le véhicule assuré transite par les territoires des parties du présent Accord, cette couverture offrant au moins les mêmes garanties que celles qui sont exigées par les lois en vigueur sur le territoire de chacune des parties.

### Première partie

#### STRUCTURE DU SYSTEME

### Article 1

#### Forme du système

1. Le système d'assurance de responsabilité civile établi par le présent Accord a pour base juridique, technique et financière, les garanties que procure à l'automobiliste se rendant à l'étranger la souscription, aux conditions usuelles, d'une police d'assurance auprès d'un assureur autorisé à pratiquer cette catégorie d'opérations dans le pays qui est le point de départ du déplacement.
2. Le système est fondé matériellement sur une carte interafricaine d'assurance dont les caractéristiques de forme et les garanties qu'elle procure sont définies par les dispositions de l'article 4 du présent Accord.
3. La carte interafricaine d'assurance est émise par un Bureau National créé par chaque partie au présent Accord conformément aux dispositions de l'article 5 du présent Accord. Elle est délivrée aux automobilistes par

l'entremise des assureurs auprès desquels ils ont souscrit une police d'assurance de responsabilité civile pour circuler dans leur propre pays.

4. Chaque Bureau National assume également pour le compte des assureurs qui en sont membres, d'une part le règlement des sinistres causés à l'étranger par les titulaires des cartes qu'il a émises, d'autre part la gestion des sinistres causés dans le pays par les titulaires des cartes émises par les Bureaux Nationaux des autres parties au présent Accord. Il prend éventuellement en charge le règlement des sinistres à titre de caution solidaire, la carte interafricaine constituant la preuve de cette caution.

5. Le système établi par le présent Accord est coordonné et contrôlé dans son fonctionnement juridique, administratif et financier par un Conseil des bureaux qui groupe obligatoirement tous les Bureaux Nationaux des parties au présent Accord conformément aux dispositions de l'article 6 du présent Accord.

## Article 2

### Participants au système

1. Sont participantes au système à titre principal les parties au présent Accord.

2. Sont participants au système à titre subsidiaire les assureurs, quelles que soient leurs structures juridiques ou financières, qui sont habilités par les autorités compétentes de leurs pays d'activité à pratiquer les opérations d'assurance contre les risques de responsabilité civile en matière d'accidents d'automobile. La participation des assureurs au présent système est subordonnée à leur adhésion aux Bureaux Nationaux des pays où ils opèrent.

### Article 3

#### Responsabilité des participants

1. Les responsabilités d'une partie au présent Accord sont les suivantes :
  - a) Reconnaître la carte interafricaine d'assurance et édicter les dispositions législatives et réglementaires portant institution du système de cette carte, notamment la création de son Bureau National;
  - b) Veiller à la constitution régulière et au fonctionnement de son Bureau National conformément aux dispositions du présent Accord, ainsi qu'à son adhésion au Conseil des bureaux et au respect des décisions de ce Conseil;
  - c) Garantir la solvabilité de son Bureau National;
  - d) Déposer auprès du Conseil des bureaux établi conformément aux dispositions de l'article 6 une lettre de garantie bancaire d'un montant de 200 000 dollars des Etats-Unis garantissant la bonne exécution par son Bureau National des obligations découlant du paragraphe 10 de l'article 6;
  - e) Mettre à la disposition de son Bureau National les moyens de change nécessaires pour qu'il puisse effectuer en toute circonstance et sans délai les transferts à l'étranger qui lui incombent.
2. Les responsabilités d'un participant à titre subsidiaire sont les suivantes :
  - a) Délivrer à ses assurés les cartes interafricaines leur garantissant une couverture adéquate des risques de responsabilité civile automobile qu'ils encourent dans les pays où ils se rendent;



- b) Assumer, sous forme de remboursement au Bureau National, le paiement des indemnités de sinistres ainsi que des frais accessoires y afférents;
- c) Subvenir aux dépenses de fonctionnement du Bureau National et, par l'entremise de celui-ci, aux dépenses de fonctionnement du Conseil des bureaux.

## Deuxième partie

### ORGANISATION

#### Article 4

##### La carte interafricaine d'assurance

1. Une carte interafricaine d'assurance est créée par le présent Accord.
2. Cette carte est d'un modèle strictement uniforme qui est arrêté par décision du Conseil des bureaux. Celui-ci peut seul modifier le format, la présentation typographique, la couleur et le contenu de la carte.
3. La carte mentionne notamment : le nom et l'adresse du Bureau National qui l'a émise; l'indication de l'assureur qui garantit le véhicule automobile; l'identification du véhicule; l'identification de l'assuré; la période de validité de la carte; son numéro d'ordre individuel; la liste des pays où elle est valable; le nom et l'adresse dans chacun de ces pays du Bureau National auprès duquel l'assuré devra faire la déclaration du sinistre en cas d'accident. Elle est signée par l'assureur et par l'assuré.
4. La garantie procurée par la carte interafricaine d'assurance couvre la responsabilité civile encourue par le détenteur de cette carte conformément aux lois de chaque pays adhérent où il se rend.

5. Nonobstant les termes de la police d'assurance sur la base de laquelle elle est délivrée, la carte procure toutes les garanties exigées par les dispositions législatives et réglementaires régissant l'assurance automobile obligatoire dans le pays où est survenu l'accident. Ces garanties restent soumises aux conditions et limitations que contient la police d'assurance si ces conditions et limitations sont permises par les dispositions législatives et réglementaires de la partie au présent Accord où est survenu l'accident.

6. La carte interafricaine est reconnue valable comme attestation d'assurance sur le territoire des parties au présent Accord où la présentation d'une telle attestation est exigée pour la circulation des véhicules automobiles, soit à l'intérieur du territoire national, soit aux frontières.

7. Pour une partie sur le territoire de laquelle l'assurance automobile n'est pas obligatoire, la garantie que procure la carte interafricaine correspond à la responsabilité civile résultant pour l'automobiliste des dispositions législatives et réglementaires générales en vigueur dans le pays où survient l'accident telles qu'elles sont interprétées et appliquées par les autorités locales de l'ordre judiciaire ou administratif.

8. Pendant sa période de validité, la carte interafricaine a valeur de preuve de l'existence de l'assurance indépendamment de la police d'assurance ayant servi de base à sa délivrance. Elle entraîne automatiquement en cas de mise en cause de la responsabilité civile de son titulaire le règlement du sinistre par le Bureau National qui l'a émise même si ce Bureau est appelé par la suite à supporter en totalité ou en partie la charge de l'indemnité dans l'hypothèse où l'assureur parvient à établir à son encontre une non-assurance totale ou partielle.

## Article 5

### Les Bureaux Nationaux

1. Le statut de chaque Bureau National est défini par les dispositions légales en vigueur, pour cette catégorie d'établissement, sur le territoire de la partie au présent Accord. Son mode de fonctionnement est déterminé par l'acte qui le crée.
2. Conformément au paragraphe 2 de l'article 2, chaque Bureau National est composé des assureurs agréés par les autorités locales de contrôle d'assurance pour la couverture des risques de responsabilité civile automobile. L'assureur doit solliciter son admission au Bureau National et fournir à celui-ci toutes les garanties qu'il exige. Dans un pays signataire du présent Accord où une seule compagnie d'assurance d'Etat détient le monopole de toutes les opérations d'assurances, le gouvernement de ce pays peut demander à cette compagnie de faire office de Bureau National.
3. Tout adhérent assureur désireux de se retirer du Bureau National doit en informer ce dernier par lettre recommandée. La démission prend effet 90 jours après la réception de cette lettre. Le Bureau National peut toutefois établir les modalités de cette démission afin d'assurer son fonctionnement efficace.
4. Tout adhérent cessant, pour quelque cause que ce soit, de faire partie du Bureau National, reste tenu des engagements pris par le Bureau pendant la durée de son adhésion.
5. Le financement du Bureau National est assuré par les cotisations de ses adhérents. Le montant et les modalités de versement des cotisations sont fixés lors de l'adhésion.

6. Les adhérents s'engagent à mettre à la disposition du Bureau National sur simple demande de celui-ci, à titre d'avances, les sommes nécessaires à son fonctionnement.

7. La dissolution d'un Bureau National est prononcée par décision du gouvernement de la partie au présent Accord concerné. Cette décision fixe les conditions et les modalités de la liquidation du Bureau National. Notification d'une telle décision doit être faite au Conseil des bureaux au moins six mois à l'avance.

8. Le rôle du Bureau National a un double aspect selon qu'il correspond à sa mission d'organisme émetteur de cartes interafricaines d'assurance ou à sa mission de gestionnaire des engagements afférents aux cartes interafricaines émises par les autres Bureaux Nationaux.

A. Le Bureau National, en tant qu'organisme émetteur,

- i) Fait imprimer les cartes et les affecte d'un numéro d'ordre dans une série unique; il les délivre aux assureurs qui sont ses adhérents et qui les lui demandent. Ces assureurs doivent tenir un contrôle leur permettant d'identifier les titulaires de cartes et les mentions figurant sur ces dernières; ils s'interdisent de délivrer des cartes à d'autres personnes qu'à leurs propres assurés ayant souscrit une police d'assurances contre les risques de responsabilité civile automobile;
- ii) Donne à chacun des Bureaux Nationaux des autres parties au présent Accord un mandat général les habilitant à recevoir toutes déclarations et réclamations relatives aux sinistres occasionnés sur le territoire de ces autres parties par les titulaires des cartes qu'il a émises, à instruire les dossiers de ces sinistres et à régler les indemnités sur demande appuyée des pièces justificatives habituelles; il effectue au profit du Bureau National du pays qui a versé les indemnités les remboursements suivants :

- a) Le montant total des sommes payées au titre des dommages-intérêts, frais ou débours, ou, lorsque le règlement a lieu sur accord amiable, des sommes correspondant à ce règlement y compris les frais convenus. En aucun cas le remboursement ne porte sur des amendes pénales;
  - b) Les dépenses effectivement engagées en vue de l'instruction et du règlement de la réclamation;
  - c) Une taxe de gestion calculée à raison d'un pourcentage du montant des dommages-intérêts et des frais de débours légaux ou du règlement amiable. Ce pourcentage est fixé à l'avance et d'une manière générale par le Conseil des bureaux;
- iii) Effectue les remboursements calculés sur les bases ci-dessus y compris le minimum de taxe de gestion, même lorsque la réclamation a été réglée sans donner lieu à paiement au tiers lésé. Les remboursements sont payables au siège du Bureau National qui les demande, dans la monnaie de son pays et sans qu'il n'ait à supporter aucun frais de change ni de transfert;
- iv) Paie un intérêt sur la somme due au taux de 8 p. 100 décompté depuis la date de la demande jusqu'au jour de la remise si, après un délai de trois mois à compter de la demande de remboursement, le règlement n'a pas été reçu.
- B. Le Bureau National, en tant qu'organisme gestionnaire,
- i) Doit, aussitôt qu'il est informé d'un accident occasionné dans le pays par le titulaire d'une carte interafricaine émise par le Bureau National d'une autre partie au présent Accord, agir au mieux des intérêts de ce dernier Bureau. Aussitôt saisi d'une réclamation, il procède aux vérifications nécessaires relatives aux circonstances de l'accident; sur la base de ces

vérifications, il avertit le Bureau émetteur et prend toutes mesures administratives ou extra-judiciaires qui lui paraissent utiles. Sur le plan judiciaire, le Bureau, en tant qu'organisme gestionnaire, dispose de toute initiative soit pour intenter une action, soit pour se défendre. Pour les réclamations inférieures à un certain montant fixé par accord particulier avec chacun des autres Bureaux émetteurs, il est libre d'effectuer un règlement transactionnel. Pour les réclamations supérieures au montant ainsi fixé, il est tenu d'obtenir avant tout règlement l'assentiment préalable du Bureau émetteur;

- ii) Ne doit pas, en connaissance de cause, confier ou abandonner la gestion d'une réclamation à un assureur ou à toute personne susceptible d'avoir un intérêt engagé dans l'accident qui est à l'origine de la réclamation;
- iii) Est fondé, lorsqu'une indemnité dépassant 10 000 dollars des Etats-Unis devient exigible, à exiger du Bureau émetteur que celui-ci charge une banque ou un établissement financier de mettre immédiatement à sa disposition sur place une somme correspondant au montant estimé de l'indemnité.

## Article 6

### Le Conseil des bureaux

1. Par le présent Accord le Conseil des bureaux (ci-après dénommé "le Conseil") est établi.
2. Le Conseil est composé d'un représentant titulaire et d'un représentant suppléant de chaque Bureau National. Il choisit parmi ses membres un Président et un Vice-Président, en l'absence desquels les membres présents désignent celui d'entre eux qui préside la séance.

3. Le Conseil devra tenir sa séance inaugurale au plus tard deux mois après l'entrée en vigueur du présent Accord, en un lieu qui sera déterminé après consultation des parties en cause. Lors de sa séance inaugurale, il désignera le pays (ci-après dénommé le "pays hôte") destiné à recevoir son siège.
4. Aussitôt que possible après l'entrée en vigueur du présent Accord, le Conseil conclut avec le gouvernement du pays hôte un accord traitant de ses propres statuts, privilèges et immunités, et de ceux de son Directeur exécutif et de son personnel ainsi que des représentants de ses membres lorsqu'ils exercent leurs fonctions sur le territoire du pays hôte.
5. Le Conseil se réunit au moins une fois par an, aux lieu et date qu'il fixe lui-même. A l'initiative de son Président ou à la demande du tiers au moins de ses membres, le Conseil peut être réuni par convocation adressée à ses membres au moins vingt jours à l'avance.
6. Le Conseil arrête lui-même l'ordre du jour de ses réunions et seules peuvent être mises en délibération les questions portées à l'ordre du jour. Doivent être obligatoirement inscrites à l'ordre du jour les questions posées par écrit au Président dix jours au moins avant la réunion par un quart au moins des membres.
7. Chaque membre du Conseil dispose d'une voix. A l'exception des décisions précisées au paragraphe 2 de l'article 11, les décisions sont prises à la majorité des voix. Toutefois, la moitié au moins des membres doivent être présents ou représentés.
8. Le Conseil désigne son Directeur exécutif. Le Directeur exécutif désigne à son tour les membres du personnel conformément aux règles établies par le Conseil.

9. Le Conseil arrête son budget annuel et fixe la contribution annuelle à verser par les membres, qui doit être d'un montant égal pour chacun d'entre eux.
10. Le Conseil reçoit une mission générale d'orientation, de coordination et de contrôle sur l'ensemble du système de la carte interafricaine d'assurance instituée par le présent Accord.
11. En ce qui concerne la carte interafricaine, le Conseil en détermine notamment la forme et le contenu.
12. En ce qui concerne les Bureaux Nationaux, le Conseil coordonne leur fonctionnement. Il établit en particulier à cet effet une convention type interbureaux qui doit être obligatoirement signée par tous les Bureaux et à laquelle il peut seul apporter des modifications. Cette convention fixe notamment les montants maxima des délégations de pouvoirs de règlement que les Bureaux Nationaux se consentent entre eux et le minimum de taxe de gestion qu'ils se remboursent pour chaque dossier géré par eux.
13. Tout différend qui surgirait entre deux ou plusieurs Bureaux Nationaux touchant l'interprétation ou l'application du présent Accord sera soumis au Conseil. Avec l'approbation des parties en cause, le Conseil pourra statuer lui-même sur le litige. Si cette approbation ne peut être obtenue, le Conseil désignera un ou plusieurs arbitres qu'il choisira pour leur compétence. Dans l'un ou l'autre cas, la décision rendue sera définitive et engagera les parties en cause. Elle sera communiquée à l'ensemble des Bureaux Nationaux et le Conseil veillera à son exécution. En cas d'arbitrage, les frais encourus seront partagés entre les parties en cause.
14. De sa propre initiative ou à l'initiative de tout gouvernement partie au présent Accord, le Conseil étudie et, s'il l'estime utile, propose des modifications aux dispositions législatives et réglementaires



des pays adhérents au présent Accord, en vue soit d'améliorer le fonctionnement du système de la carte interafricaine d'assurance, soit d'harmoniser les régimes de réparation des dommages occasionnés par les accidents de la route, soit de renforcer la prévention de ces accidents.

### Troisième partie

#### DISPOSITIONS FINALES

### Article 7

#### Signature, ratification, acceptation et approbation

1. Les Etats africains participant aux travaux de la Commission économique pour l'Afrique peuvent être parties au présent Accord à titre principal par :

- a) Simple signature, non suivie de ratification, acceptation ou approbation; ou par
- b) Signature suivie de ratification, acceptation ou approbation.

2. Le présent Accord restera ouvert à la signature du 1er octobre 1978 au 30 septembre 1979 inclus au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

3. La ratification, l'acceptation ou l'approbation sera effectuée par le dépôt d'un instrument à cet effet auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui sera le Dépositaire du présent Accord.

### Article 8

#### Adhésion

Après l'entrée en vigueur du présent Accord conformément aux dispositions de l'article 9, tout Etat mentionné au paragraphe 1 de

l'article 7 qui n'aura pas signé ledit Accord pourra y adhérer aux conditions établies par le Conseil des bureaux. L'adhésion sera effectuée par le dépôt de l'instrument approprié auprès du Dépositaire.

## Article 9

### Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entrera initialement en vigueur trois mois après la date à laquelle les gouvernements de huit Etats l'auront simplement signé ou auront déposé leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Dépositaire. A son entrée en vigueur, les dispositions de cet Accord concernant l'établissement du Conseil des bureaux, le dépôt des lettres de garantie bancaire auprès de ce dernier et l'adhésion prendront effet aussitôt que possible. Les autres dispositions prendront effet après le dépôt des lettres de garantie bancaire auprès du Conseil des bureaux par au moins huit signataires.

2. Pour chacun des Etats qui signe simplement l'Accord ou au nom duquel un instrument de ratification, d'approbation ou d'adhésion est déposé après la date à laquelle les simples signatures ont été apposées ou les instruments de ratification, acceptation ou approbation déposés au nom de huit Etats, l'Accord entrera en vigueur trois mois après la simple signature ou le dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion au nom de cet Etat. A l'entrée en vigueur de l'Accord en ce qui concerne cet Etat, les dispositions relatives au dépôt de la lettre de garantie bancaire auprès du Conseil des bureaux prendront effet aussitôt que possible. Les autres dispositions ne prendront effet en ce qui concerne cet Etat qu'après le dépôt de la lettre de garantie bancaire auprès du Conseil des bureaux.

## Article 10

### Amendements

1. Toute partie pourra proposer un ou plusieurs amendements au présent Accord en communiquant le texte au Dépositaire. A son tour, le Dépositaire communiquera le texte du projet d'amendement à toutes les parties aux fins d'approbation, et aux Etats susceptibles d'adhérer au présent Accord, aux fins d'information.
2. Tout projet d'amendement communiqué conformément au paragraphe 1 du présent article sera réputé accepté si aucune partie ne formule d'objections au Dépositaire dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle il aura été communiqué par le Dépositaire. Si l'une des parties formule une objection au Dépositaire contre le projet d'amendement, celui-ci sera considéré comme n'ayant pas été accepté et n'entrera pas en vigueur.
3. En l'absence d'objection, l'amendement entrera en vigueur pour tous les signataires trois mois après la date d'expiration du délai de six mois visé au paragraphe 2 du présent article.

## Article 11

### Dénonciation et exclusions

1. Toute partie au présent Accord pourra le dénoncer, par notification adressée au Dépositaire, à n'importe quel moment après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date à laquelle le présent Accord est entré en vigueur. La dénonciation prendra effet douze mois après la date à laquelle le Dépositaire en aura reçu notification. Pendant ce délai, la partie sortante demeurera responsable des obligations financières découlant du présent Accord.

2. Si le Conseil estime que l'un des signataires contrevient à ses obligations et par là met en cause le fonctionnement de l'Accord, le Conseil peut, par un vote majoritaire des deux tiers des voix, exclure cette partie du présent Accord. Le Conseil notifiera alors cette décision au Dépositaire. Quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle le Conseil a pris cette décision, le pays concerné cessera d'être partie au présent Accord.
3. Le Conseil définira tout règlement de comptes avec la partie sortante ou exclue.

#### Article 12

#### Dépositaire

1. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est désigné en tant que Dépositaire du présent Accord.
2. Le Conseil des bureaux notifiera sans retard au Dépositaire toutes les décisions et actions qu'il pourra être amené à prendre conformément aux diverses dispositions du présent Accord, notamment de ses articles 6, 8, 9 et 10.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment accrédités par leurs gouvernements, ont signé le présent Accord - les textes anglais et français faisant également foi - à la date inscrite en regard de leur signature.

In the name of Algeria:

Au nom de l'Algérie:

In the name of Angola:

Au nom de l'Angola:

In the name of Benin:

Au nom du Bénin:

In the name of Botswana:

Au nom du Botswana:

In the name of Burundi:

Au nom du Burundi:

In the name of Cape Verde:

Au nom du Cap-Vert:

In the name of the Central African Empire:

Au nom de l'Empire centrafricain:

In the name of Chad:

Au nom du Tchad:

In the name of the Comoros:

Au nom des Comores:

In the name of the Congo:

Au nom du Congo:

In the name of Djibouti:

Au nom de Djibouti:

In the name of Egypt:

Au nom de l'Egypte:



In the name of Equatorial Guinea:

Au nom de la Guinée équatoriale:

In the name of Ethiopia:

Au nom de l'Ethiopie:

In the name of Gabon:

Au nom du Gabon:

In the name of the Gambia:

Au nom de la Gambie:

In the name of Ghana:

Au nom du Ghana:

In the name of Guinea:

Au nom de la Guinée:

In the name of Guinea-Bissau:

Au nom de la Guinée-Bissau:

In the name of the Ivory Coast:

Au nom de la Côte d'Ivoire:

In the name of Kenya:

Au nom du Kenya:

In the name of Lesotho:

Au nom du Lesotho:

In the name of Liberia:

Au nom du Libéria:

In the name of the Libyan Arab Jamahiriya:

Au nom de la Jamahiriya arabe libyenne:

In the name of Madagascar:

Au nom de Madagascar:

In the name of Malawi:

Au nom du Malawi:

In the name of Mali:

Au nom du Mali:

In the name of Mauritania:

Au nom de la Mauritanie:

In the name of Mauritius:

Au nom de Maurice:

In the name of Morocco:

Au nom du Maroc:

In the name of Mozambique:

Au nom du Mozambique:

In the name of the Niger:

Au nom du Niger:

In the name of Nigeria:

Au nom du Nigéria:

In the name of Rwanda:

Au nom du Rwanda:

In the name of Sao Tome and Principe:

Au nom de Sao Tomé-et-Principe:

In the name of Senegal:

Au nom du Sénégal:



In the name of Seychelles:

Au nom des Seychelles:

In the name of Sierra Leone:

Au nom de la Sierra Leone:

In the name of Somalia:

Au nom de la Somalie:

In the name of the Sudan:

Au nom du Soudan:

In the name of Swaziland:

Au nom du Swaziland:

In the name of Togo:

Au nom du Togo:

In the name of Tunisia:

Au nom de la Tunisie:

In the name of Uganda:

Au nom de l'Ouganda:

In the name of the United Republic of Cameroon:

Au nom de la République-Unie du Cameroun:

In the name of the United Republic of Tanzania:

Au nom de la République-Unie de Tanzanie:

In the name of the Upper Volta:

Au nom de la Haute-Volta:

In the name of Zaire:

Au nom du Zaïre:

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Intergovernmental Agreement on the establishment of an inter-African motor vehicle third party liability insurance card, open for signature at United Nations Headquarters, New York, from 1 October 1978 until 30 September 1979, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

*For the Secretary-General:  
The Legal Counsel*



United Nations, New York,  
1 October 1978

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Accord intergouvernemental portant création d'une carte inter-africaine d'assurance de responsabilité civile automobile, ouvert à la signature au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, du 1er octobre 1978 au 30 septembre 1979 dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

*Pour le Secrétaire général :  
Le Conseiller juridique*

Organisation des Nations Unies, New York,  
1er octobre 1978





Certified true copy (XI.B-29)

Copie certifiée conforme (XI.B-29)

Novembre 1978